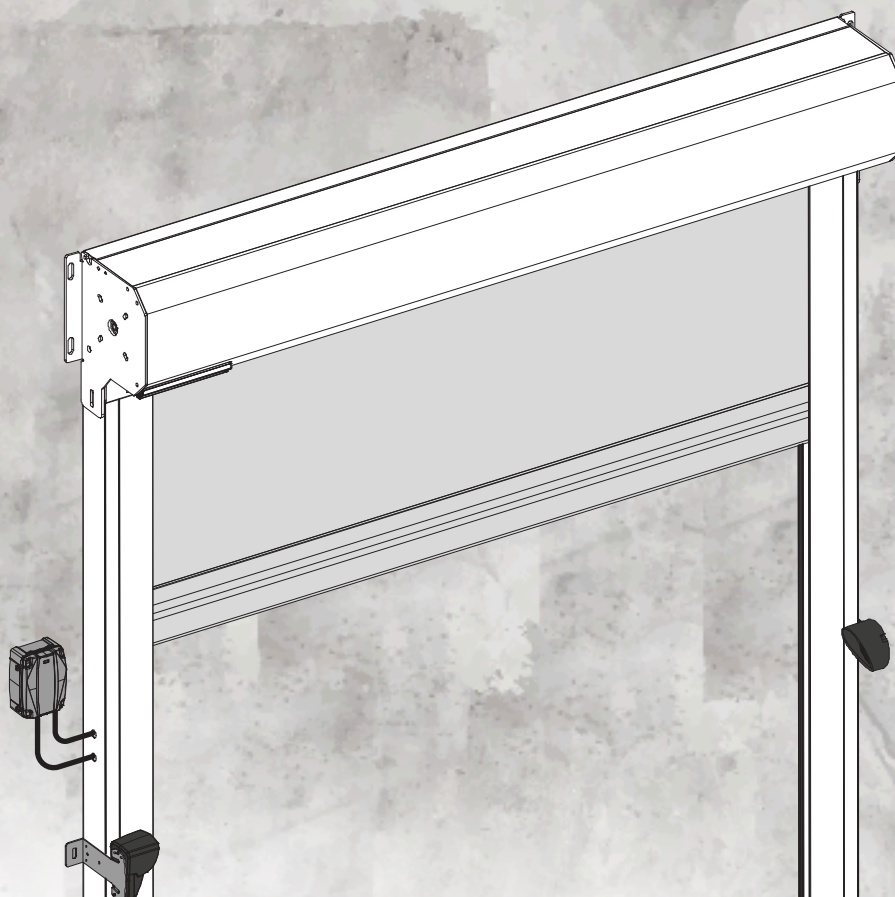




# СКОРОСТНЫЕ РУЛОННЫЕ ВОРОТА ECO PLUMA

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



**motorline**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL









# 00. СОДЕРЖАНИЕ

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>01. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	
СТАНДАРТЫ	1B
<b>02. УПАКОВКА</b>	
КОМПОНЕНТЫ	4A
<b>03. АВТОМАТИКА</b>	
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4B
РУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ/ЗАКРЫТИЕ	4B
РАЗМЕРЫ - ОБЫЧНЫЙ КОМПЛЕКТ	5A
РАЗМЕРЫ - ТУННЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ	5B
<b>04. УСТАНОВКА</b>	
КАРТА УСТАНОВКИ	6
ФИКСАЦИЯ КОРОБА	7
ФИКСАЦИЯ БОКОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ И БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ	8
ФИКСАЦИЯ КОРОБА - ТУННЕЛЬНОГО КОМПЛЕКТА	9
ФИКСАЦИЯ БОКОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ И БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ - ТУННЕЛЬНОГО КОМПЛЕКТА	10
<b>05. КОНЦЕВЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ</b>	
РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ	11
<b>06. ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
ЗАДАЧИ И ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ	12
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b>	13

# 01. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

	Данный продукт сертифицирован в соответствии со стандартами безопасности Европейского Сообщества (CE).
	Этот продукт соответствует Директиве 2011/65/EU Европейского парламента и Совета об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также Делегированной директиве (ЕС) 2015/863 Комиссии.
	(Применяется в странах с системами переработки). Эта маркировка на изделии, или литература указывает на то, что изделие и электронные аксессуары прим. (зарядное устройство, USB-кабель, электронные материалы, пульта управления и т.д.) не должны быть выброшены как другие бытовые отходы в конце срока его полезного использования. Во избежание возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации отходов, необходимо отделить изделие от других типов отходов и утилизировать их, чтобы способствовать обоснованному повторному использованию материальных ресурсов. Домашние пользователи должны связаться с продавцом, где они приобрели этот продукт или Национальное агентство охраны окружающей среды, для получения более подробной информации о месте и каким образом они могут взять эти предметы для экологически безопасной утилизации. Бизнес-пользователи должны обратиться к поставщику и ознакомиться с условиями договора о покупке. Этот продукт и его электронные аксессуары не следует смешивать с другими промышленными отходами мусора.
	Эта маркировка указывает на то, что батарейки не следует выбрасывать, как и другие бытовые отходы, по истечении срока их службы. Батарейки необходимо сдавать в пункты выборочного сбора для переработки.
	Различные типы упаковки (картон, пластик и т. д.) должны подлежать выборочному сбору для переработки. Отделите упаковку и отправьте ее на переработку ответственно.
	Этот знак означает, что продукт и электронные аксессуары пр. (зарядное устройство, USB-кабель, электронное оборудование, пульт управления и т.д.), могут быть электрическими разрядами. Будьте осторожны при обращении с продуктом и соблюдайте все правила безопасности, изложенные в данном руководстве.

# 01. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОБЩИЕ УВЕДОМЛЕНИЯ

- Данная инструкция содержит важную информацию о безопасности и использовании. Внимательно прочитайте все инструкции перед началом процедуры установки / использования и храните эту инструкцию в надежном месте, чтобы к ней можно было обратиться при необходимости.
- Это изделие предназначено исключительно для применения, описанного в данной инструкции. Любое другое применение или действие, которое не указано, категорически запрещено, поскольку это может повредить изделие и / или подвергнуть людей риску получения серьезных травм.
- Данная инструкция предназначена в первую очередь для профессиональных установщиков и не лишает пользователя обязанности внимательно прочитать раздел «Стандарты пользователя», чтобы обеспечить правильное функционирование изделия.
- Установка и ремонт этого оборудования должны выполняться только квалифицированными и опытными техническими специалистами, обеспечивающими соответствие всех этих процедур действующим законам и правилам. Непрофессиональными неопытными пользователями категорически запрещается предпринимать какие-либо действия, за исключением случаев, когда об этом специально просят специализированные техники.
- Установки должны часто осматриваться для проверки дисбаланса и признаков износа или повреждения кабелей, пружин, петель, колес, опор или других механических монтажных элементов.
- Не используйте оборудование, если ему необходим ремонт или регулировка.
- При выполнении технического обслуживания, чистки и замены деталей, изделие должно быть отключено от источника питания. Также включая любое действие, которое требует открытия крышки изделия.
- Использование, чистка и техническое обслуживание этого изделия могут выполняться лицами в возрасте от восьми лет и старше, а также лицами, чьи физические, сенсорные или умственные способности уменьшены, или лицами, не имеющими каких-либо знаний о работе изделия, при условии, что им был предоставлен осмотр или инструкции лицами, которые имеют опыт безопасного использования изделия и понимающих риски и опасности.
- Дети не должны играть с изделием или устройством открытия, чтобы предотвратить непреднамеренное срабатывание двери или автоматических ворот.

- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, службой послепродажного обслуживания или персоналом аналогичной квалификации.
- При снятии аккумулятора устройство должно быть отключено от электрической сети.
- Обеспечьте отсутствие блокировки между приводной частью и ее неподвижными частями из-за открывающего движения приводной части.

## УВЕДОМЛЕНИЯ УСТАНОВЩИКУ

- Перед началом процедуры установки убедитесь, что у вас есть все устройства и материалы, необходимые для завершения установки изделия.
- Вы должны взять во внимание степень защиты (IP) изделия и рабочую температуру, чтобы убедиться, что оно подходит для места установки.
- Предоставьте пользователю инструкцию по изделию и объясните ему, как обращаться с ним в чрезвычайной ситуации.
- Если автоматика установлена на воротах с пешеходной дверью, необходимо обязательно установить механизм блокировки дверей во время движения ворот.
- Не устанавливайте изделие в перевернутом положении и не используйте элементы, которые не выдерживают их вес. При необходимости добавьте кронштейны в стратегических точках, чтобы обеспечить безопасность автоматики.
- Не устанавливайте изделие во взрывоопасных зонах.
- Устройства безопасности должны защищать возможные места раздавливания, транспорта и опасности в общем, дверей или автоматических ворот.
- Убедитесь, что элементы автоматизации (ворота, двери, окна, жалюзи и т. Д.) находятся в идеальном рабочем состоянии, выровнены. Также убедитесь, что необходимые механические стопоры находятся в соответствующих местах.
- Электронный блок управления должен быть установлен в месте, защищенном от любой жидкости (дождя, влаги и т. Д.), пыли и вредителей.
- Необходимо проложить различные электрические кабели через кабелепровод, чтобы защитить их от механических воздействий, в основном на силовую кабель. Обратите внимание, что все кабели должны входить в блок управления через нижнюю часть.

## 01. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- В случае автоматика должна быть установлена на уровне выше 2,5м над уровнем земли или другом уровне доступа, следует соблюдать минимальные требования безопасности и гигиены труда для использования работниками рабочего оборудования на рабочем месте в соответствии Директиве 2009/104/ЕС Европейского парламента и Совета от 16 сентября 2009 года.
- Прикрепите постоянную этикетку относительно ручной разблокировки как можно ближе к механизму разблокировки.
- В соответствии с правилами установки, на фиксированных проводниках питания изделия должны быть предусмотрены средства отключения, такие как переключатель или автоматический выключатель на распределительном щите.
- Если для установки изделия требуется питание 230Vac или 110Vac, убедитесь, что подключение выполнено к распределительному щиту с заземлением.
- Изделие работает только от низкого напряжения с электронным блоком управления (только на моторах 24V).
- С деталями/изделиями весом более 20 кг следует обращаться с особой осторожностью из-за риска травм. Рекомендуется использовать подходящие вспомогательные системы для перемещения или подъема тяжелых предметов.
- Обратите особое внимание на опасность падения предметов или неконтролируемого движения дверей/ворот во время установки или эксплуатации данного изделия.

### УВЕДОМЛЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

- Храните данную инструкцию в безопасном месте, чтобы к ней можно было обратиться при необходимости.
- Если изделие имеет контакт с жидкостями, не будучи готовым к этому, вы должны немедленно отключить изделие от электрического тока, чтобы избежать коротких замыканий, и обратиться к квалифицированному специалисту.
- Убедитесь, что установщик предоставил вам инструкцию по изделию и проинформировал вас, как обращаться с изделием в чрезвычайной ситуации.
- Если система требует какого-либо ремонта или модификации,

- разблокируйте оборудование, отключите электрический ток и не используйте его, пока не будут гарантированы все условия безопасности.
- В случае срабатывания автоматических выключателей или выхода из строя предохранителя найдите неисправность и устраните ее до сброса автоматического выключателя или замены предохранителя. Если неисправность не устраняется с помощью данной инструкции, обратитесь к технику.
- Во время движения ворот оставляйте свободной рабочую зону автоматических ворот, и не создавайте сопротивления движению ворот.
- Не выполняйте каких-либо операций с механическими элементами или петлями, если устройство находится в движении.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

- Поставщик не несет никакой ответственности, если:
  - возникают неисправности или деформация изделия в результате неправильной установки, использования или технического обслуживания!
  - при несоблюдении правил безопасности при установке, использовании и обслуживании изделия.
  - если указания данной инструкции не соблюдаются.
  - повреждение вызвано несанкционированными изменениями.
  - В этих случаях гарантия аннулируется.

### **MOTORLINE ELECTROCELOS SA.**

Travessa do Sobreiro, nº29  
4755-474 Rio Côvo (Santa Eugénia)  
Barcelos, Portugal

### ПРИМЕЧАНИЕ СИМВОЛЫ



• Важные указания по безопасности



• Полезная информация



• Информация о программировании



• Информация о потенциометрах



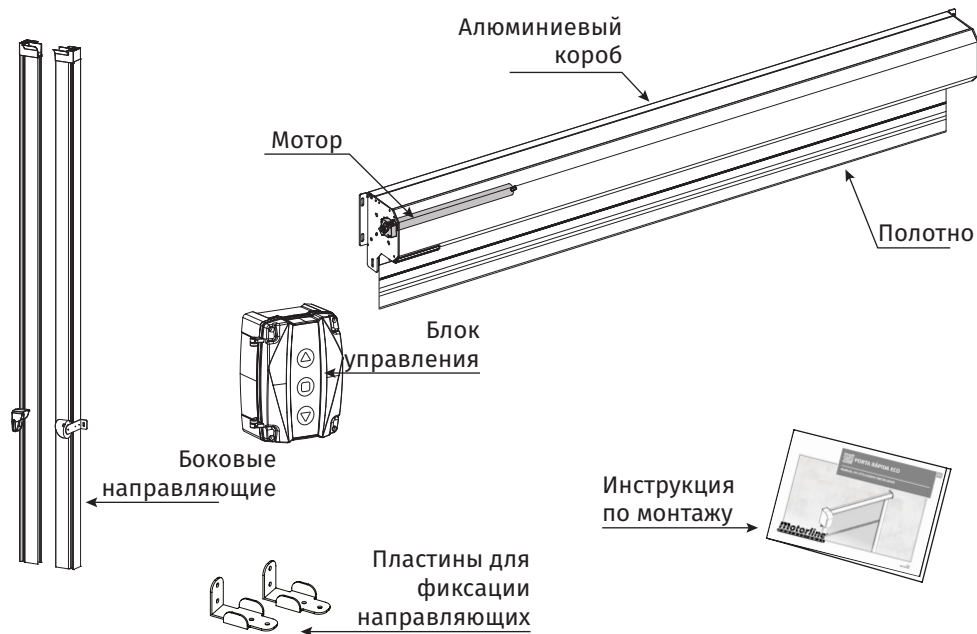
• Информация о разъемах



• Информация о кнопках

## 02. УПАКОВКА

### КОМПОНЕНТЫ



### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Скоростные ворота **ECO PLUMA** выполнены с белого лакированного алюминиевого профиля и подходит для зон с небольшой ветровой нагрузкой. Имеет 1 усиленную планку. Сертифицированы по степени защиты **IP23**.

ПОЛОТНО	
• Нить	2 x 1100 dtex PES HT
• Вес	900 гр/м <sup>2</sup>
• Предел прочности	400/400 daN/5 см
• Прочность на разрыв	45/45 daN
• Рабочая температура	-30°C до 70°C
• Адгезия	10/10 daN/5 см

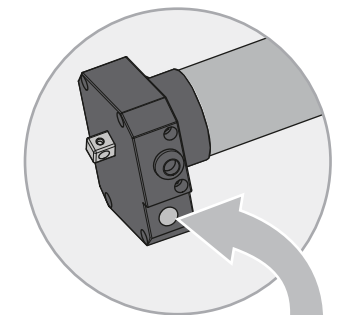
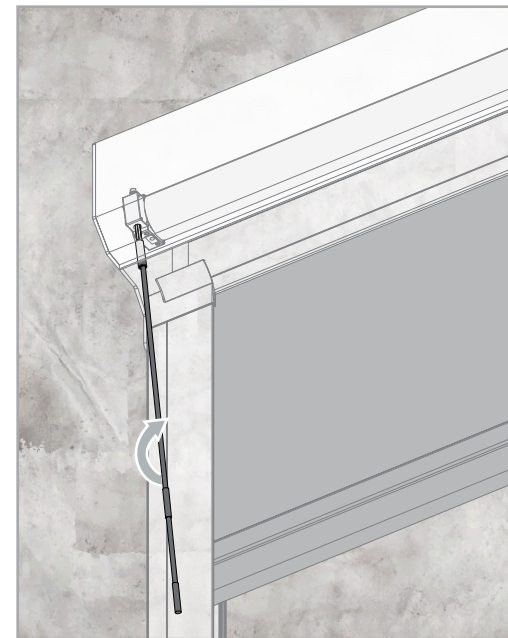
ПРОЗРАЧНАЯ ПОЛОСКА	До -10° C	Выше -10° C
• Толщина	1мм	1мм
• Материал	ПВХ	ПВХ
• Прочность	4s/49phr	-
• Вес	1240гр/м <sup>2</sup>	-
• Предел прочности	226,5~250,9N	19.40~21.30Мра
• Прочность на разрыв	77,9~80,9N	10.80~12.70Мра
• Эластичность	-	452~505%
• Трескание на холоде	-50 ~ -45°C	-
• Прохождение света	Да	Да

## 03. АВТОМАТИКА

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОТОР	
• Питание	230V 50/60Hz
• Мощность	227W
• Частота вращения	50rpm
• Сила	80Nm
• Скорость открытия	250мм/с
• Рабочая температура	от -25°С до 55°С
• Шум	≤ 60dB
• Степень защиты	IP23
• Рабочая частота	30%
• Ежедневные маневры	30 (с перерывами)

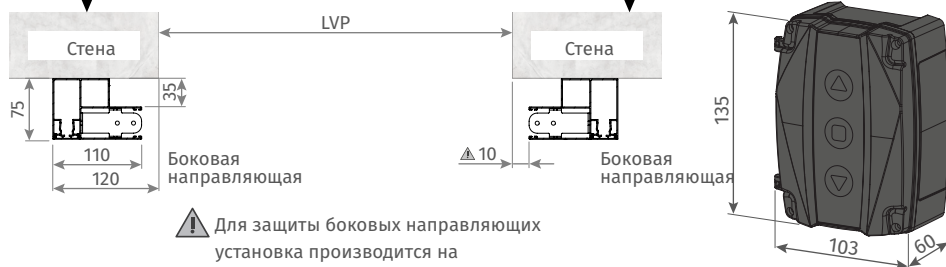
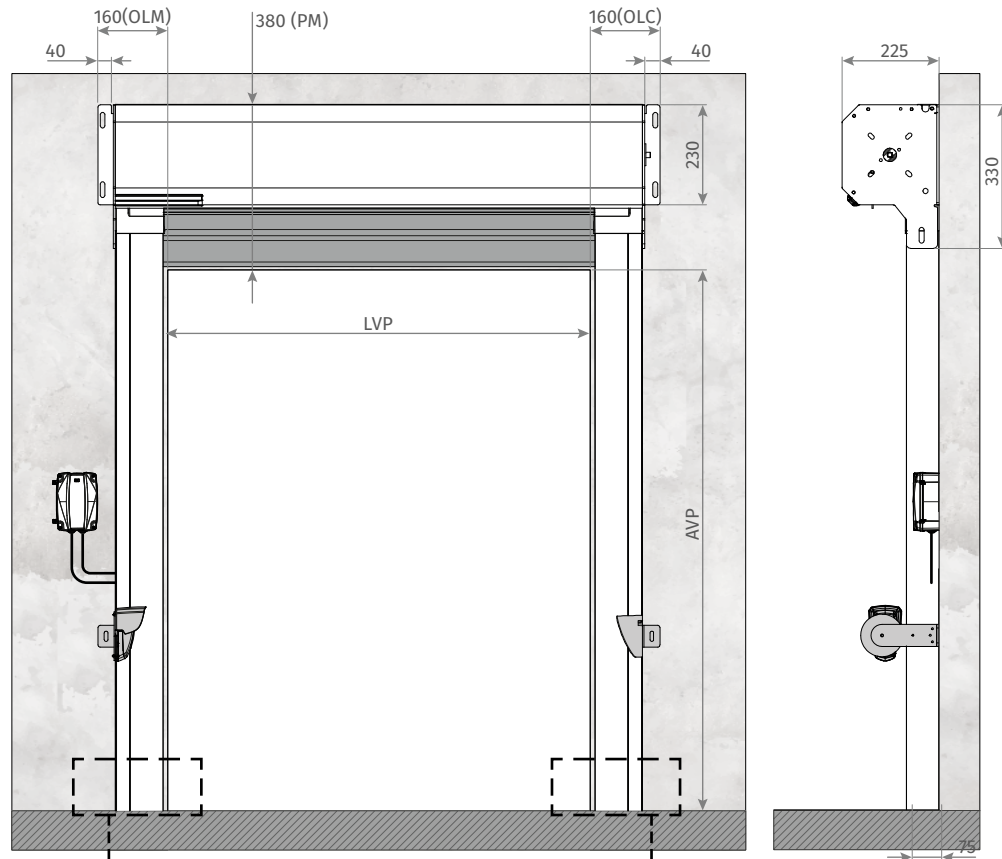
### РУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ/ЗАКРЫТИЕ



Чтобы вручную открыть или закрыть ворота, просто поместите рукоятку на винт рядом с двигателем и поверните ее, чтобы открыть или закрыть ворота.

### 03. АВТОМАТИКА

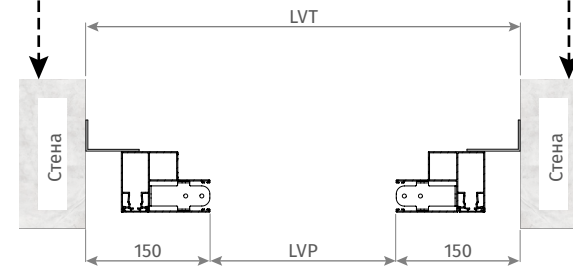
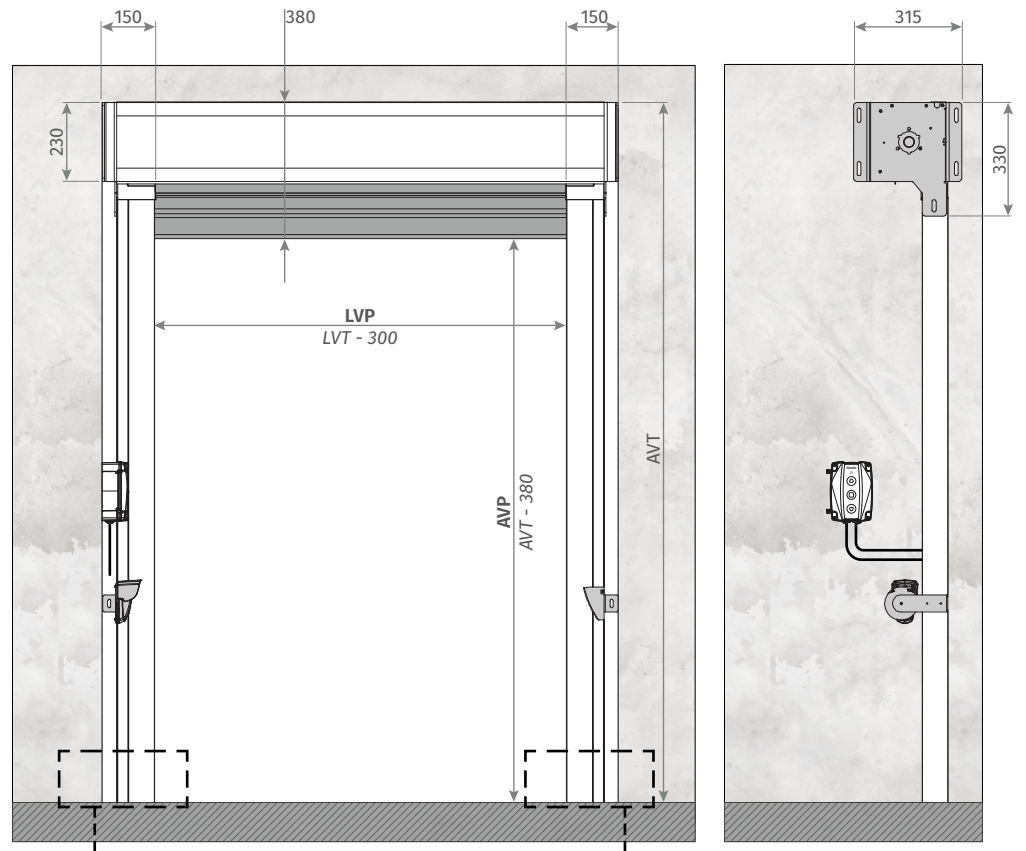
#### РАЗМЕРЫ - ОБЫЧНЫЙ КОМПЛЕКТ



⚠ Для защиты боковых направляющих установка производится на расстоянии 10 мм от проёма.

### 03. АВТОМАТИКА

#### РАЗМЕРЫ - ТУННЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ



**СИМВОЛЫ**

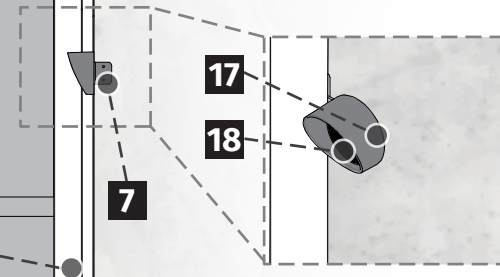
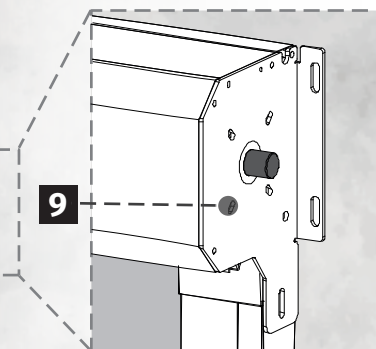
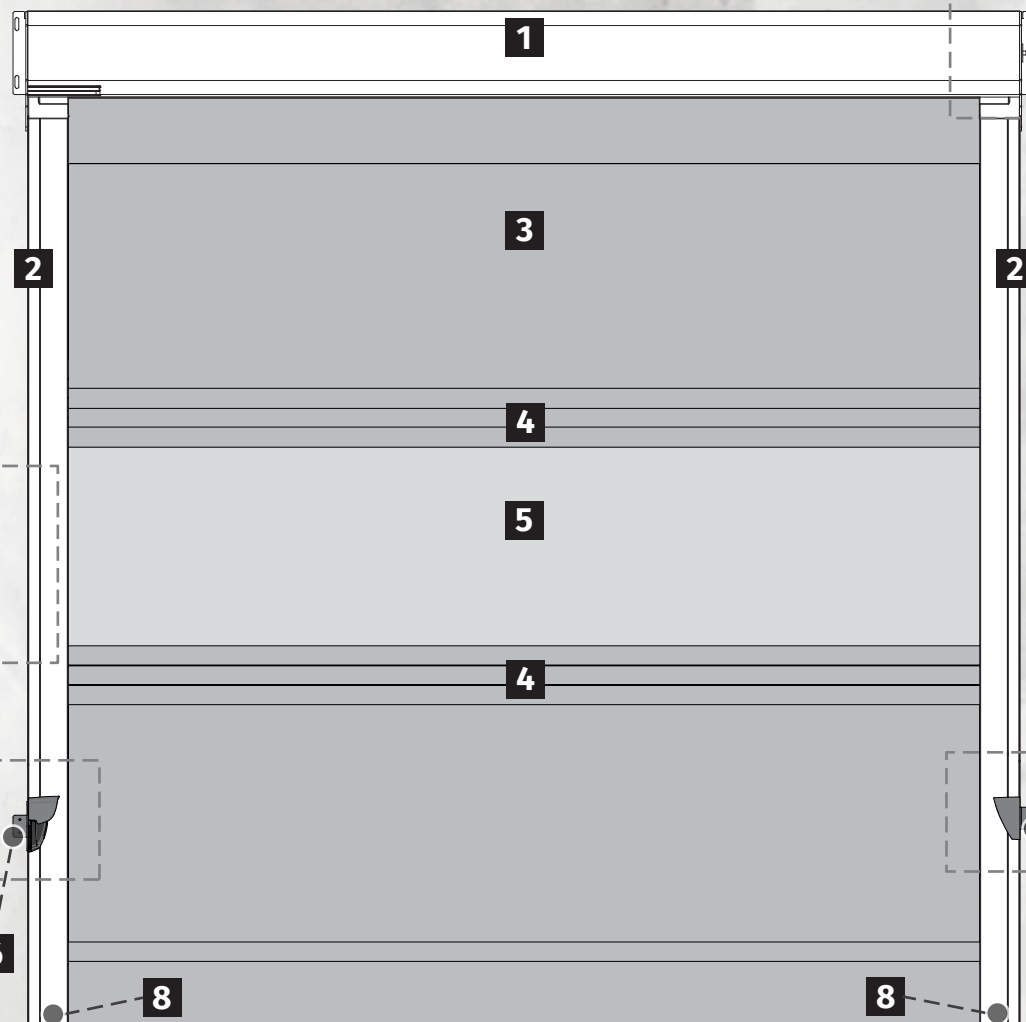
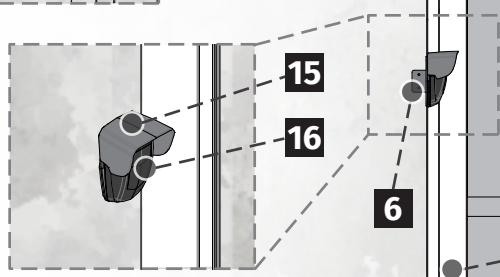
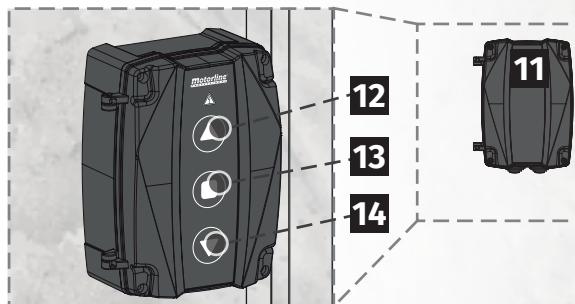
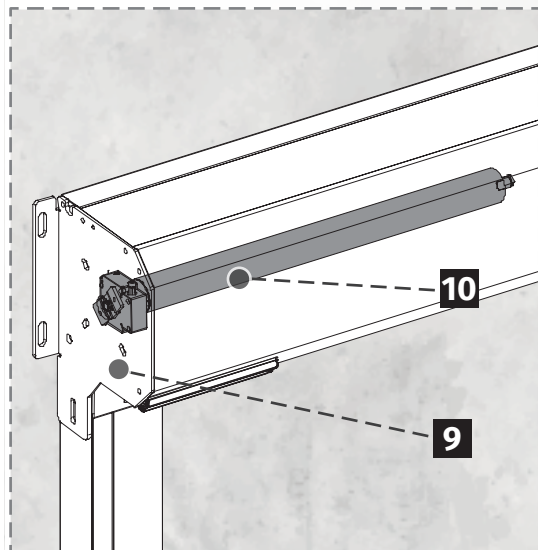
- OLM** • Боковое расстояние со стороны мотора
- OLC** • Боковое расстояние с противоположной стороны
- PM** • Минимальная перемычка
- LVP** • Ширина проёма
- LVT** • Общая ширина проёма
- AVP** • Высота проёма
- AVT** • Высота общего проёма

Размеры указаны в мм.

# 04. УСТАНОВКА

## КАРТА УСТАНОВКИ

- 1 • Алюминиевый короб
- 2 • Боковые направляющие
- 3 • Полотно
- 4 • Усилительная планка
- 5 • Прозрачная полоска
- 6 • Крепежная пластина фотоэлемента
- 7 • Крепежная пластина для отражателя
- 8 • Крепежная пластина для пола
- 9 • Опорная пластина для короба
- 10 • Мотор
- 11 • Блок управления
- 12 • Открыть
- 13 • Стоп
- 14 • Закрыть
- 15 • Защита фотоэлемента
- 16 • Фотоэлемент
- 17 • Защита отражателя
- 18 • Отражатель



## 04. УСТАНОВКА

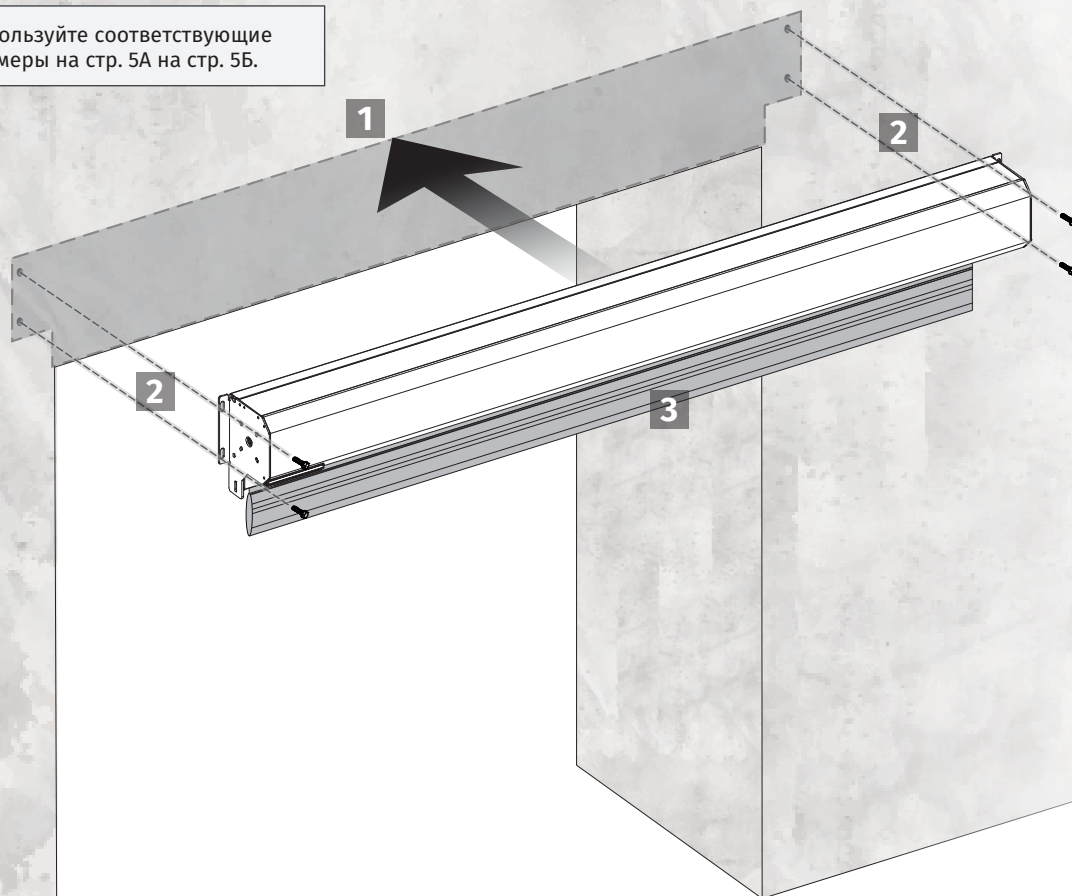
### ФИКСАЦИЯ КОРОБА



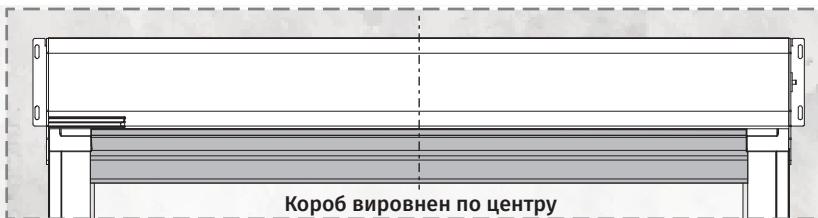
Проверьте высоту боковых направляющих, чтобы соблюдать размеры, необходимые для установки.



Используйте соответствующие размеры на стр. 5А на стр. 5Б.



ПРОЁМ



#### 1 ПОМЕСТИТЬ КОРОБ

Приложите короб к стене места установки, обращая внимание на горизонтальность и перемычку. Короб должен быть по центру проёма. На основе существующих отверстий в опорных пластинах, отметьте места для сверления.

#### 2 ФИКСАЦИЯ КОРОБА

Сделайте отверстия в отмеченных местах, а затем прикрепите короб к стене и закрепите с помощью анкерного болта и винта соответствующих месту установки. Короб должен быть надёжно закреплён для предотвращения несчастных случаев.



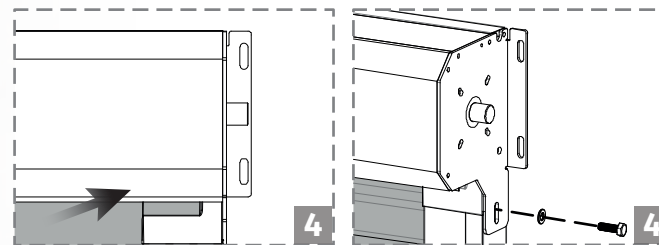
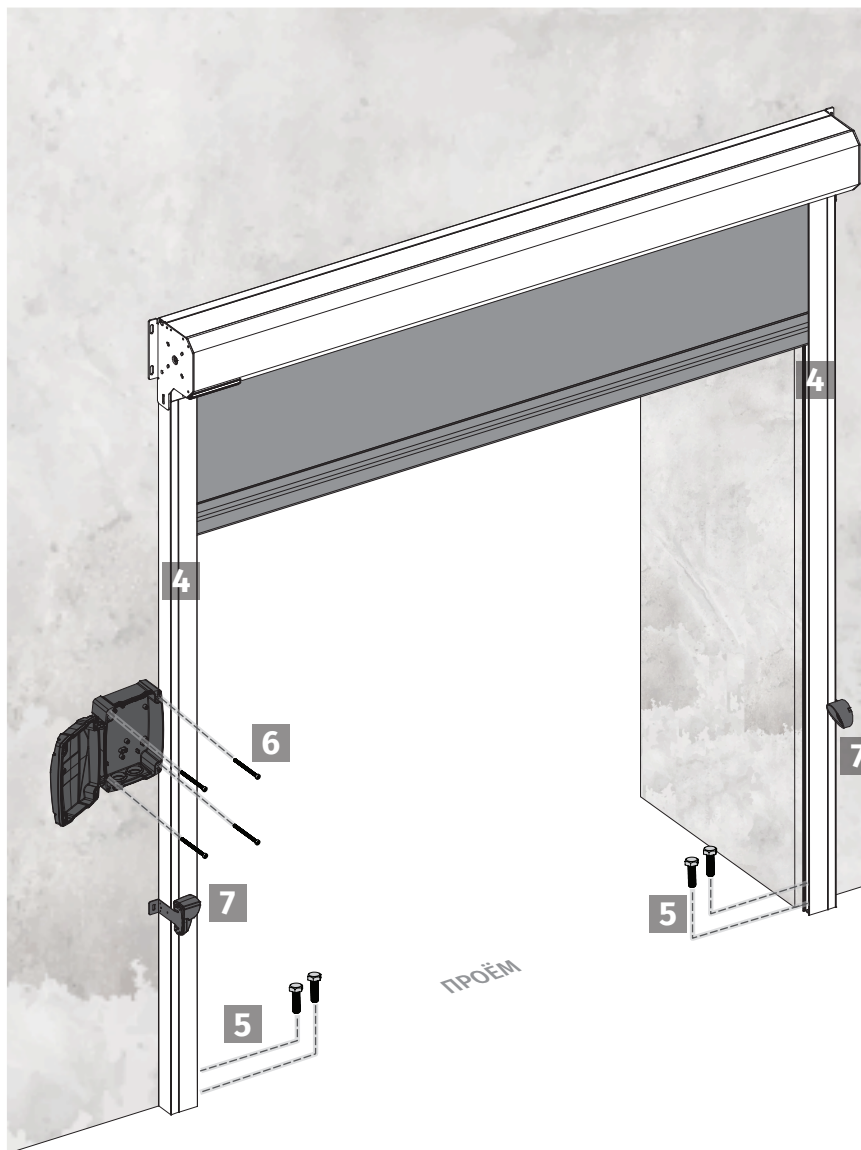
#### 3 РЕГУЛИРОВКА ПОЛОТНА

Потяните полотно вручную, примерно на 500 мм.



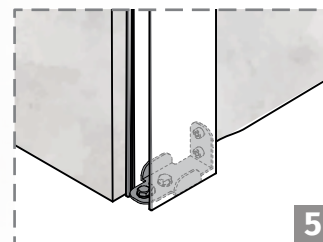
## 04. УСТАНОВКА

### ФИКСАЦИЯ БОКОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ И БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ



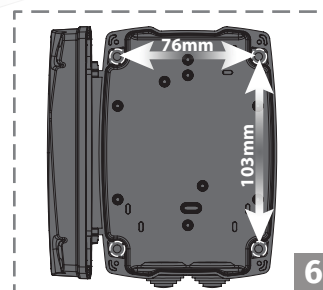
#### УСТАНОВКА БОКОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ

Поместите боковые направляющие на внутреннюю сторону опорной пластины и приклоните к стене. Полотно должно быть внутри направляющих, чтобы могло опускаться и подниматься внутри них. Закрепите направляющие на опорные пластины с помощью болтов, закручивая их гайками, которые расположены на направляющих.



#### КРЕПЛЕНИЕ БОКОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ К ЗЕМЛЕ

Начните со сверления отверстий в земле, принимая во внимание отверстия, которые уже имеются в пластинах для применения болтов. Затем, закрутите болты, пока направляющие не будут надежно закреплены.



#### ФИКСАЦИЯ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

Определите место для крепления блока управления и прикрепите его к стене.

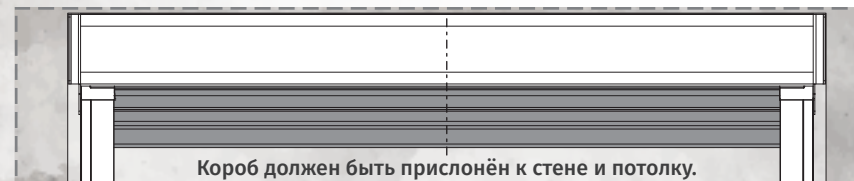
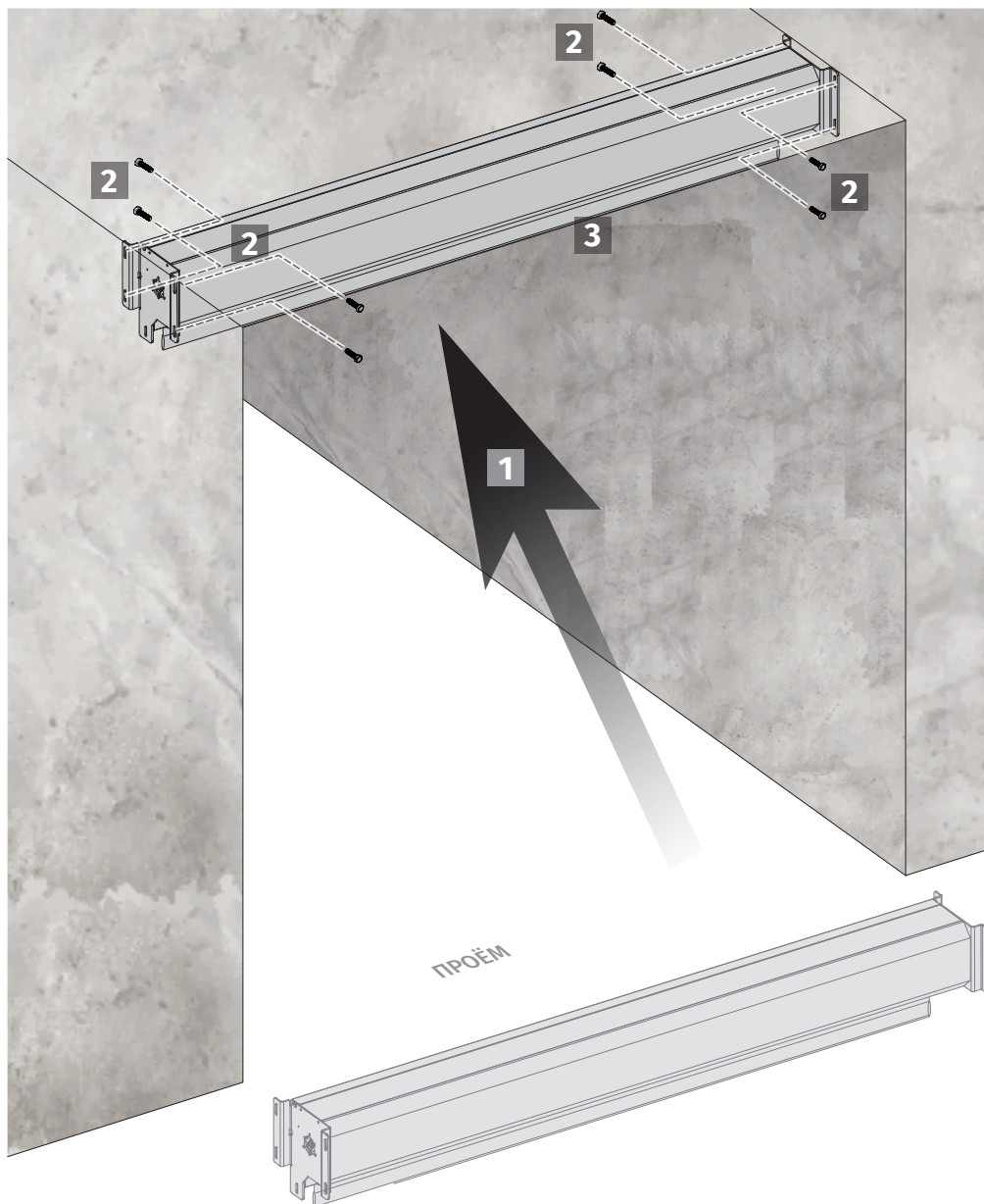


7 ОБРАТИТЕСЬ К ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ФОТОЭЛЕМЕНТА MFE



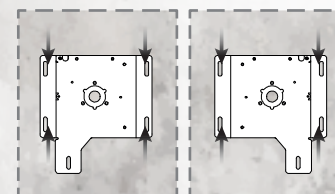
## 04. УСТАНОВКА

### ФИКСАЦИЯ КОРОБА - ТУННЕЛЬНОГО КОМПЛЕКТА



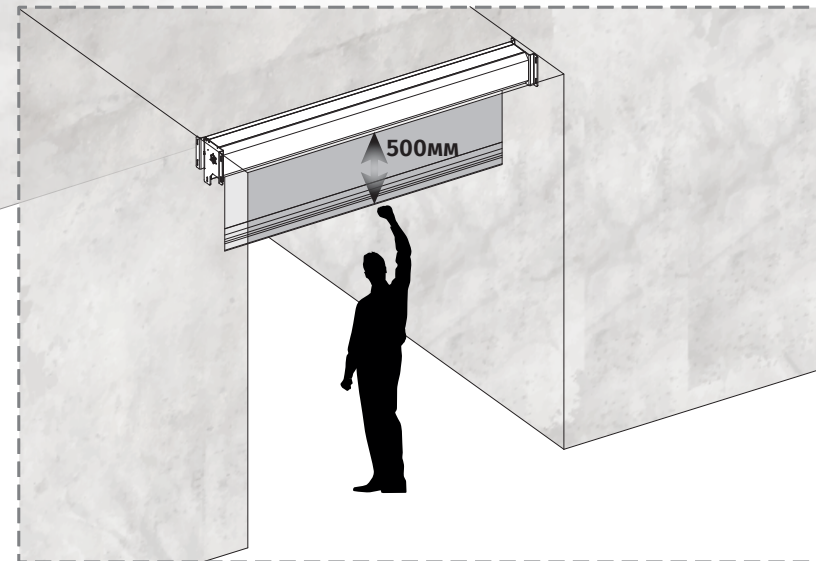
#### 1 ПОМЕСТИТЬ КОРОБ

Поместите короб внутри проёма и поместите в нужном месте для установки, учитывая горизонтальное выравнивание. На основании существующих отверстий на опорных пластинах отметьте места для сверления.



#### 2 ФИКСАЦИЯ КОРОБА

Просверлите отверстия в отмеченных местах, а затем прикрепите короб к стене, закрепив его дюбелями и болтами. **Короб должен быть надёжно закреплён во избежание несчастных случаев.**

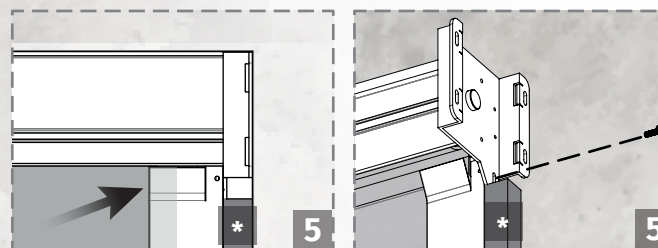
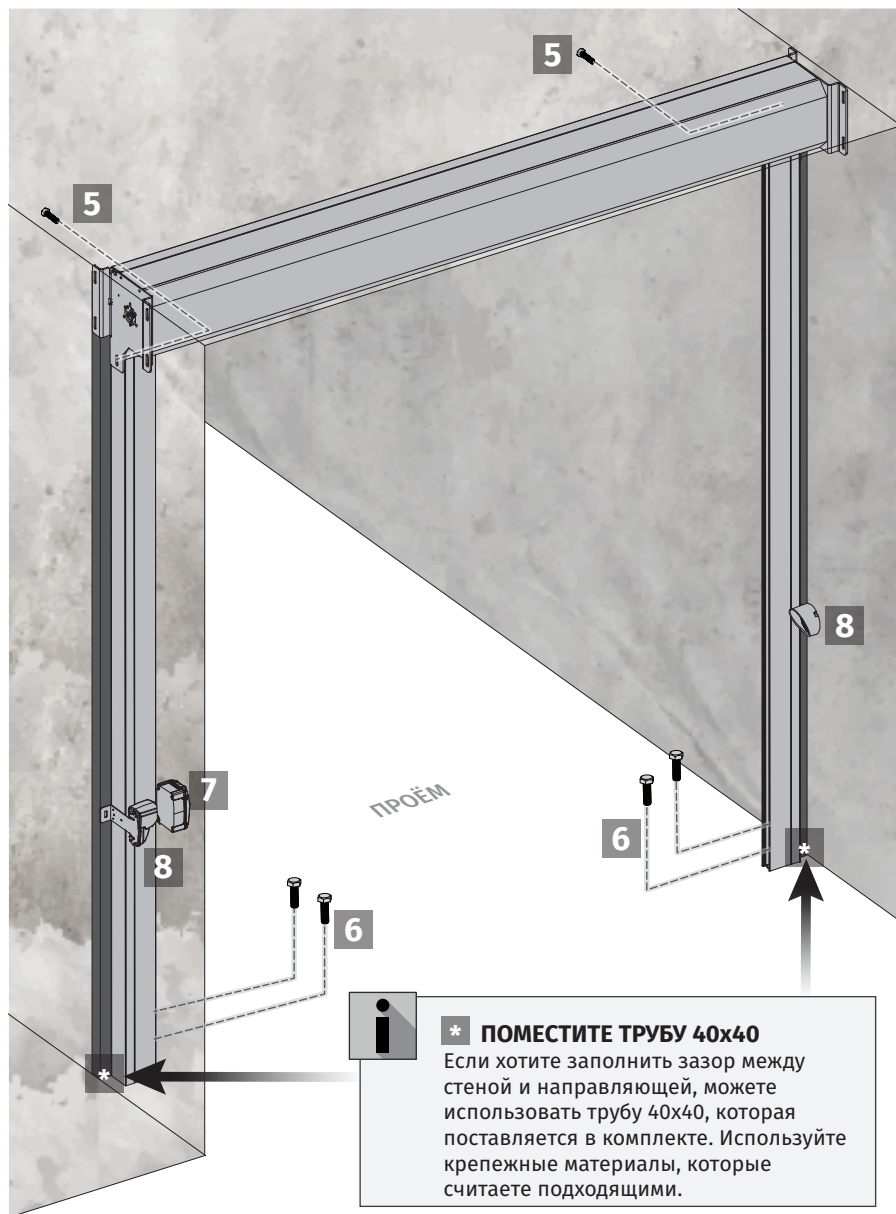


#### 3 РЕГУЛИРОВКА ПОЛОТНА

Потяните полотно вручную, примерно на 500 мм.

## 04. УСТАНОВКА

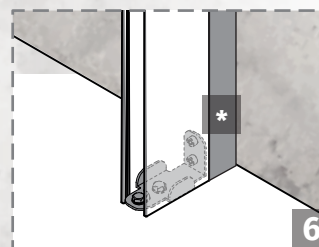
### ФИКСАЦИЯ БОКОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ И БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ - ТУННЕЛЬНОГО КОМПЛЕКТА



#### УСТАНОВКА БОКОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ

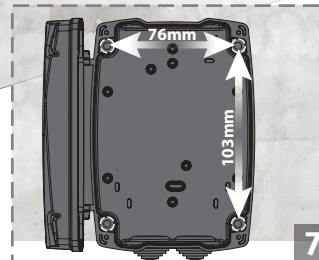
Поместите боковые направляющие на внутреннюю сторону опорной пластины и прислоните к стене.

Полотно должно быть внутри направляющих, чтобы могло опускаться и подниматься внутри них. Закрепите направляющие на опорные пластины с помощью болтов, закручивая их гайками, которые расположены на направляющих.



#### КРЕПЛЕНИЕ БОКОВЫХ НАПРАВЛЯЮЩИХ К ЗЕМЛЕ

Начните со сверления отверстий в земле, принимая во внимание отверстия, которые уже имеются в пластинах для применения болтов. Затем, закрутите болты, пока направляющие не будут надежно закреплены.



#### ФИКСАЦИЯ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

Определите место для крепления блока управления и прикрепите его к стене.

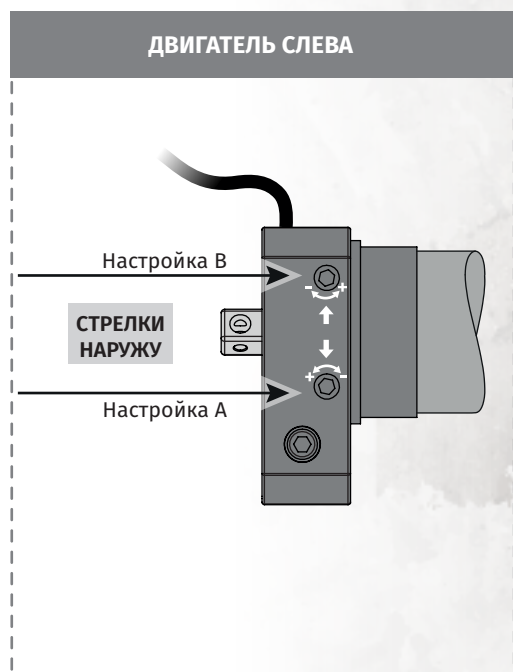
**8 ОБРАТИТЕСЬ К ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ФОТОЭЛЕМЕНТА MFE**



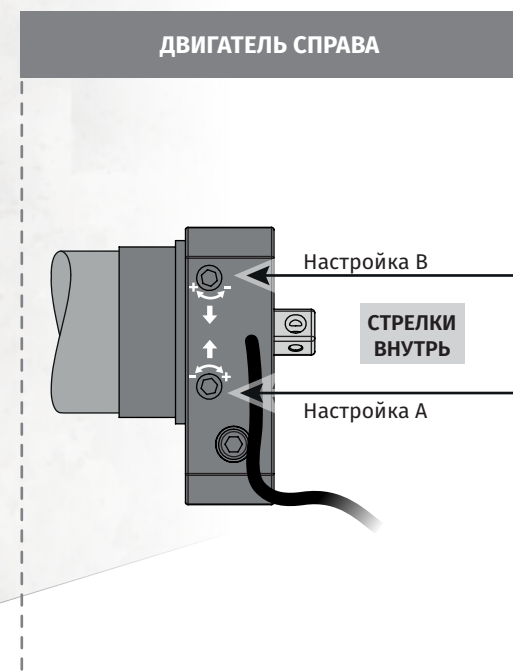
## 05. КОНЦЕВЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ

### РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ

Перед началом настройки концевых выключателей, проверьте направление стрелок настройки электродвигателя. Может иметь 1 или 2 возможных направления на тот же электродвигатель: стрелки направлены внутрь или наружу. В любом положении, настройка А поворачивает трубу сверху вниз и настройка В снизу вверх. Любая из этих настроек может быть открытием или закрытием в зависимости от смотки полотна (смотка внутрь или наружу).



**i** Настройка А - концевой выключатель на открытии  
Настройка В - концевой выключатель на закрытии



## 06. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ЗАДАЧИ И ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Во время обслуживания/ревизии проверяйте параметры, указанные ниже. В дату проведения технического обслуживания отметьте знаком «X» выполненные задачи.

	Частота (месяцы)				Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата
	6	12	24	36							
<b>1. МЕХАНИЧЕСКОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ</b>											
Крепление ворот к структуре		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Шум от точек прокрутки		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Электрический тормоз – ручная разблокировка		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Скорость ворот		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Очистка от насекомых		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Точки трения на полотне для предотвращения разрывов		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
<b>2. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ</b>											
Источник питания защищен автоматическим выключателем и заземляющим проводом		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Подключение кабеля		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Работа фотоэлементов на холостом ходу и максимальной скорости		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Нижняя безопасность (нижний профиль)		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Плавный старт и стоп		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Реклама		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Этикетка для регистрации вмешательства		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Маркировочная этикетка CE		X			/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /
Компания/Техник:											



Поскольку стандарты технического обслуживания различаются в зависимости от действующего законодательства страны, в которой устанавливаются ворота, установщик должен проверить правильность рекомендуемой частоты технического обслуживания.

# ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТВИЯ ЕС



## EU Declaration of Conformity

Prefixo: Mod.070  
Revisão: 8.8

It is hereby declared that **MOTORLINE ELECTROCELOS, S.A.**, located in **Travessa do Sobreiro, 29, 4755-474 Rio Covo – Barcelos**, obtained and affix the CE marking on the product mentioned below, due to its design and construction method, as well as in our commercialized version, in conformity with the EC directive basics requirements of safety and health. This declaration is invalid if occurs any alteration in the product without our agreement.

Brand: **Motorline Professional**

Model: **ECO**

As such, the product meets with the following European directives:

Directive	Standards
2014/35/EU	EN 61800-5-1:2007/A1:2017
2014/30/EU	EN 61800-3:2004/A1:2012
2009/125/EC	EN 61800-9-2:2017
REG 305/2011	EN 13241-1:2003+A2:2016
2006/42/EC	EN 12978:2003+A1:2009
2011/65/EU	
2015/863/EC	

Barcelos, October 24, 2022.

  
**motorline**  **electrocelos**  
**MOTORLINE ELECTROCELOS S.A.**  
(A Administration)

Motorline Electrocelos S.A. Travessa do Sobreiro, nº29 -501 253 830 040  
NIF: 503 612 871 4755-474 Rio Covo (Sítio Eugénia) mail@motorline.pt  
Barcelos, Portugal www.motorline.pt

